



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四 五 九 二 次 会 议

2002 年 7 月 30 日 星 期 二 上 午 10 时 30 分 举 行  
纽 约

主 席 :

杰里米·格林斯托克爵士 . . . . . (大不列颠及北爱尔兰联合王国)

成 员 :

- 保加利亚 . . . . . 塔夫罗夫先生
- 喀麦隆 . . . . . 蒂贾尼先生
- 中国 . . . . . 张义山先生
- 哥伦比亚 . . . . . 里瓦斯先生
- 法国 . . . . . 杜特里奥先生
- 几内亚 . . . . . 布巴卡尔·迪亚洛先生
- 爱尔兰 . . . . . 卡万纳弗先生
- 毛里求斯 . . . . . 京格里先生
- 墨西哥 . . . . . 拉霍斯女士
- 挪威 . . . . . 科尔比先生
- 俄罗斯联邦 . . . . . 加季洛夫先生
- 新加坡 . . . . . 叶先生
- 阿拉伯叙利亚共和国 . . . . . 韦赫贝先生
- 美利坚合众国 . . . . . 坎宁安先生

议 程 项 目

安全理事会第 1160 (1998)、1199 (1998)、1203 (1998) 1239 (1999) 和  
1244 (1999) 号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告 (S/2002/779)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。  
更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记  
录处处长 (C-178)。

上午 10 时 40 分开会

## 通过议程

议程通过。

**安全理事会第 1160(1998)、1199(1998)、1203(1998)、1239(1999) 和 1214(1999) 号决议**

### **秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告 (S/2002/779)**

**主席 (以英语发言)**：我谨通知安理会，我收到了阿尔巴尼亚、丹麦、前南斯拉夫的马其顿共和国、乌克兰和南斯拉夫联盟共和国代表的信，他们在信中要求被邀请参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例，我提议经安理会同意，根据《宪章》有关规定及安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

我代表安理会欢迎南斯拉夫组成部分塞尔维亚共和国副总理兼南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚共和国科索沃和梅托希亚事务协调中心主席内博伊沙·乔维奇先生阁下。

**应主席邀请，乔维奇先生 (南斯拉夫) 在安理会议席就坐；洛伊女士 (丹麦)、克里姆先生 (前南斯拉夫的马其顿共和国) 和库辛斯基先生 (乌克兰) 在安理会会议厅一侧为其保留的座位上就坐。**

**主席 (以英语发言)**：根据安理会先前磋商中达成的谅解，如果没有人反对，我将认为安全理事会同意根据其议事规则第 39 条邀请秘书长科索沃事务特别代表兼联合国科索沃临时行政当局特派团团长米夏埃尔·施泰纳先生。

没有人反对，就这样决定。

我请施泰纳先生在安理会议席就坐。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2002/779，内载秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告。

安理会将在本次会议上聆听秘书长科索沃事务特别代表兼联合国科索沃临时行政当局特派团团长米夏埃尔·施泰纳先生的通报。我现在请施泰纳先生发言。

**施泰纳先生 (以英语发言)**：我上次在安理会发言时，安理会批准了国际社会衡量科索沃进展的基准。从那时以来，科索沃的临时机构就将这些准则当作内部目标和所要实现的目的对待。你们已经阅读了秘书长的长篇报告。这份报告说明的确仍然存在困难，但是也取了重要进展。我们在这些基准点方面持如下立场。

关于建立运行良好的民主机构。我们总算确立了有十个部和塞族人参加的多民族政府。我在上星期五颁布了议会关于退休金的第一部法律。第二次市政选举的筹备工作正在进行。科索沃的机构正在形成。科索沃人能够感到自豪。但是最为困难的阶段刚刚开始，这就是创建一个运转的行政机构和适合于自治的政治文化。

我们一直在讲开始会出现错误。议会在关于同前南斯拉夫的马其顿共和国边境的决议方面超越了它的权限，我不得不宣布它无效。此问题已得到解决。

我已敦促各机构将精力集中在其权限范围内的迫切任务上，包括健康、环境和公共服务项目。联合国科索沃临时行政当局特派团 (联科特派团) 向临时机构移交进一步权力的速度取决于它们是否作好担负起真正责任的准备。权力移交意味着国际人员能得起放得下和科索沃人担负起日常生活的责任。

在同犯罪作斗争方面，我们的政策是对犯罪和腐败实行零容忍。联科特派团警察和科索沃警察部队已经开展若干次成功的反走私行动，没收了大量香烟、燃料和酒精。为扩大我们反腐败的努力，目前将在联科特派团内设立一支财政监督股，它由高度灵活的来自意大利的财政警察精锐小组组成。科索沃人民对无法无天已经厌倦了。

我在二月份初到科索沃时，数千名科索沃人在举行反对逮捕三名科索沃解放军前成员的游行。窗户被打破，还有人受伤。科索沃特派团警察在过去的六星期拘捕了 14 位科索沃阿族男性，因他们介入杀害，非法拘留和施用严刑的行为。被拘捕者包括前科索沃解放军成员。这一次，他们当中有些人颇为显赫。一些科索沃人也再次走上街头表示反对。但是此次游行只赢得少量支持，一小时后警察专员递送出的信息是：“和平示威，示威结束”。

关于米特洛维察，我们一直努力在米特洛维察北部确立科索沃特派团的权威。贝尔格莱德提出，它同意我所说的不能请愿，不得有单一民族和重叠的机构。而在实地，我们尚未做到这一点。我们战略的核心是在科索沃警察（驻科部队）指挥官马塞尔·瓦伦丁上将充分支持下进行有效监督。联科特派团警察是一支成熟的力量，可在米特洛维察展开经常性巡视。科索沃警察部队不久也会派往那里。

我们在北方收到的来自塞族人申请加入科索沃警察部队的申请要多于现有的职位。米特洛维察的进展取决于以合法机构替代重叠机构。贝尔格莱德必须停止对平行机构的资助，包括“桥头帮派”的资助。我们联科特派团和科索沃部队在注视着“桥头”。

贝尔格莱德要求科索沃塞族法官和公诉人离开平行法院并申请加入正规法院，这是好事。目前的申请数量还不够，将对申请人进行逐一甄别和挑选，就象其他候选人那样。为鼓励科索沃塞族人参与地方政府，我们将使政府更接近人民。我们采纳的权力下放途径是将权限和预算权下放给地方社区。但是条件是对市政机构的政治参与。

在经济范畴，我们正为米特洛维察作出一种新安排。但是商业和投资将不会进入非法平行结构的灰色地带。因此它们首先要挪动一下。

我们在整个经济方面已经取得重要进展。而十年前我们受到的打击却是严重的。科索沃的两家主要电厂之一曾发生灾难性火灾，是由高强度的雷电造成

的。当时的情形颇有戏剧性。我引述一下警察报告：

“火焰将一些工人逼上屋顶，但他们被困在那里。救火员的长梯起初达不到屋顶上的人，因为梯子长度仅有 30 米，而屋顶还要高”。但是救火队员的机智还是将工人们救出。一次雷击使我们供电能力丧失了一半多。并无人有意识纵火，据称导火索无非是建筑工人的油灰，如同驻科部队发现的那样。但是如果警察报告确认为管理不当或严重渎职，我会要那些负有责任的人讲明缘由的。

结果是，现在和将来会出现断电现象。我们和科索沃人一道会通过一些措施应付这一局面。但是真正问题会在冬季来临，我们现在就得进行准备。

强大的经济不仅需要电能，也需要一套严谨的机构和规章和对这些规章的尊重。我们已经建立了私有化的构架。由于联合国秘书处、欧洲联盟和世界银行的支持，科索沃信托机构已经建立。董事会上星期举行了首次会议。当前需要必要的筹备工作，使该机构确立明确财产归属，促进并保护新投资并将闲置资产投入使用，使其产生效益。

为抓住私有化提供的机会并重振经济，我们需要找到替代不断下降的捐助资金的方式。科索沃的经济远未能自给自足。在争取信贷方面我需要各位的帮助。这需要国际支持，以制订程序、缔结国际借贷和担保协议，同时考虑到科索沃的特殊地位。

我们不可能两者兼得。一旦援助减少，科索沃必须求助于国际金融机构。否则，57%的失业率将迫使青年——他们是科索沃的未来——移居国外。

在回归问题方面，不可否认的是回归过程过于缓慢。在 2002 年的欧洲仍存在飞地，这有失体面。但是今年我们扭转了回返的趋势。回归的少数族裔人数目前超过人员外流。

但是，今年我们扭转了回归趋势。现在，少数民族回归的人数超过出走的人数。联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）的数字显示，在 2002

年前六个月里，约 1 000 人回归，268 人离开。回归人数不算多，但这显示气氛在改进。

驻科部队拆除了固定检查站。在普里什蒂纳街头可以听到塞尔维亚语。对回归的政治支持也在增加，不过在某些城镇，这种支持仍需加强。科索沃议会和城镇议会协会都通过了决议，要求实现行动自由和无条件回归。

请允许我引用巴伊拉姆·瑞克斯赫皮总理的话：

“我的目标是，将直到现在仍然被实际孤立的塞尔维亚飞地统一起来。我们将努力统一这些飞地，使它们在政府所有机构中发挥作用，同时使它们在经济层面、在企业和就业方面也发挥作用。”

现在，我们已经建立适当的结构。米罗拉德·托多罗维奇担任了政府回归事务部会间协调员。另一名科索沃塞族人内纳德·拉多萨维耶维奇担任了我的回归事务特别顾问。科索沃特派团回归事务办事处和住房和财产管理处现在都有了新的、充满活力的主任。财产是关键。住房和财产管理处有了这个新的开始，现在它需要适当的资金。

我们回归概念的基础是，个人可以选择返回自己家园并留下。衡量回归是否成功的标准不是多少人回归，而是使回归成为一项真正的选择。真正的选择意味着安全和行动自由，意味着有地方住，有工作做，可以平等地获得基本服务和公用事业服务，意味着能够收回财产。我们的任务是帮助建立这些先决条件。这样一来，有多少人回归将取决于流离失所者本人。所以说，问题不在人数；而在于这是否是一项真正的选择。

例如，我们与难民专员办事处合作，刚刚确定了一个 500 人回归佩耶/佩奇的全面计划。意大利为这个项目提供了 350 万欧元的资金。利用其他类似机会需要资源。我将分发一张地图和一份机构表，显示回归工作的方向。我们越是成功，需要就越大。回归活

动需要资金。有 30 个其他项目已经准备就绪，还将制定更多项目。

科索沃必须将眼界放开，超越其边界。我已经访问了其所有邻国，以建立切实关系。现在，科索沃人凭科索沃牌照就可以驾车前往其所有邻国。他们前往其中任何国家都不需要签证。他们获得的驾驶执照符合所有欧洲标准，可以在国外使用。

如果要在科索沃人关心的许多问题上取得进展，就必须与贝尔格莱德进行密集对话。科索沃政治领导人尚未参与这种对话。关系正常化是一项关键指标。另一方面，我们期待贝尔格莱德从言论和行动上支持科索沃特派团的政策。必须拆除并行结构。

我们要发出的信息是“先达到标准，后谈地位”。科索沃尚未达到国际社会或其人民所要求达到的标准，但是，我们可以看到进步。各种衡量指标使我可以衡量这种进步，移交权力，以及在时机成熟时决定根据第 1244(1999)号决议第 11(e)段的规定开始开展确定科索沃未来地位的进程。虽然我们现在不能确定这种未来地位是什么样子，但我们可以确定这种地位将不是什么样子。将不会分治、划县或回到 1999 年之前的状态。这个结果将不是单一民族的，而是多民族的。科索沃必须是民主、安全和值得尊敬的，必须走向欧洲。

我们并不能保证在实现科索沃这个愿景方面能够取得进展。仍然需要克服许多障碍。但我认为，有科索沃各机构，有科索沃人，有安全理事会作我们的后盾，这是可能做到的。

**主席(以英语发言)：**下面请南斯拉夫加盟共和国塞尔维亚共和国副总理兼南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚共和国科索沃和梅托希亚事务协调中心主席内博伊沙·乔维奇先生发言。

**乔维奇先生(南斯拉夫)(以塞尔维亚语发言，代表团提供翻译)：**今天，我高兴地在安理会发言，强调指出我们在解决科索沃和梅托希亚各种问题方面取得的进展。

科索沃和梅托希亚多民族议会已经组成，政府已经选举产生，而塞族社区人士也被任命担任农业、林业和农村发展部长、秘书长特别代表回归和社区事务办事处特别顾问以及科索沃和梅托希亚总理办公厅回归事务部会间协调员。

此外，已经就任命法官和公共检察官事务达成协议，签署了警察合作谅解备忘录、联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）与塞尔维亚铁路局技术协定以及注册车辆移动议定书。为了实现真诚对话的目标，塞尔维亚在文化财产交流方面作出了积极反应，将有 6,000 年历史的小雕像“龙椅上的女神”交给了秘书长特别代表。

科索沃特派团和驻科部队是在非常复杂的情形下开展活动，正因为如此，他们的努力和结果值得特别赞扬和尊重。我谨强调指出，与施泰纳先生——我继续充分支持他——的合作程度非常高，这种合作正在促进在科索沃特派团和驻科部队与南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚共和国之间建立信任和互谅的进程。

合作进程正在缓慢地取得进展，但仍然需要开展许多活动，以创造条件，在科索沃和梅托希亚建设文明社会。使其充分民主化不仅需要时间，而且需要国际社会和科索沃及梅托希亚内部所有进步力量的支持，需要贝尔格莱德民主领袖的充分合作。

我们的原则是明确无误的：充分遵守和执行安全理事会第 1244(1999)号决议、宪法框架和南斯拉夫联盟共和国与科索沃特派团之间的共同文件，在科索沃和梅托希亚建设一个多民族社会。虽然塞族人和阿族人过去的角色曾经发生变化，但他们必须实现和解，努力创造并维护执行多民族、多文化和多宗教原则的条件。

科索沃和梅托希亚的现实使我不得不告诉大家一些非常令人不安的事实：已部署的国际维和部队、国际警察工作队的成员和联合国驻科索沃和梅托希亚行政管理当局仍然无法阻止违反基本人权的现象

发生。所剩非阿尔巴尼亚族人民和一些返回科索沃和梅托希亚的人每天继续遭受恐怖、谋杀和抢劫。

让我提醒安理会我于 2002 年 4 月 24 日在这里所作的陈述，当时我向诸位提出科索沃和梅托希亚境内流离失所人士返回的方案原则。2002 年 5 月 25 日，科索沃特派团行政当局提出他们持久返回权利概念。两份文件的基础是确信返回是一种自愿行为；每个人都有权返回其在科索沃和梅托希亚的家园；这一返回也必须在都市地区发生；当地自治政府的临时机构必须将一定数量的预算资金用于返回和重新融入工作；最重要的是，必须通过满足个人和专业人士的安全、自由行动和实现财产权利等基本先决条件使返回能够持久。尽管两份文件中的原则和目标具有无可争议的一致性，但不幸的是，返回进程仍然是一纸空文，而没有成为实际行动。

自从将大批塞尔维亚人和其他非阿尔巴尼亚族人——28 万人民——从科索沃和梅托希亚驱逐出去以来，已经有三年了；而这一进程一直持续到今天。流离失所人士的耐心已经耗尽，因此必须以坚定的方式实现有计划和有组织的返回，也不能剥夺个人返回的权利。

联合国难民事务高级专业办事处的报告引用了 2000 年至 2002 年期间返回科索沃和梅托希亚地区的流离失所人士数字：2 888 名塞尔维亚人、384 名吉卜赛人、769 名埃及人、74 名波斯尼亚人、31 名戈兰人和 59 名阿尔巴尼亚人；总数为 4 205 人。报告没有显示出来的是有多少返回者在无法得到他们以前享有的工作之后回到塞尔维亚和黑山中部。在公共服务、工业、农场和电力提供系统内不再有塞尔维亚人；电力提供系统目前仍在受到 7 月中旬热电厂科索沃 B 的一次事故的影响。总体来说，这些是自发返回以塞尔维亚人为主的社区的情况。在多数情况中，国际社会的参与减少为仅仅是组织陪同和运输服务。

根据我们的难民委员会的报告，在 2001 年期间，委员会收到 1 万名境内流离失所人士身份证的新申请，同一趋势今年在继续，这意味着尽管塞尔维亚人

返回的数量有限，他们被从科索沃和梅托希亚驱逐在继续。

如果我们不能十分紧迫地抓住这一时刻的严肃性，以及掌握流离失所人士的困境和艰难处境，并且如果我们不能为履行他们的返回的方案而采取果断措施，国际社会将必须承担忽视基本人权的严重责任。

事实是，塞尔维亚人已成为他们领土上的一部分的少数，他们在科索沃和梅托希亚被剥夺基本人权。没有人会否认该区域各国有权照顾其邻国范围，与此同时，我国在其自己领土的一部分被剥夺了这种权利。

协调中心在审查遭绑架和失踪人士命运时，采集了有关 250 多名绑架者的目击证据和信息，这将有助于查找 74 名遭绑架公民的命运。这一信息已多次提交给国际安全部队和海牙法庭调查人员，但时至今日，尚未采取任何行动，没有逮捕任何绑架人。

只有当所有犯罪嫌疑不论其国籍或目前地位任何，均遭法办，才有可能实现真正的国际和解。为了无辜的受害人和后代我们必须这样做，后代们应该在没有过去的沉重负担的前提下走进未来。

塞尔维亚共和国政府已为履行其同这一事项相关的义务采取初级步骤。迄今为止，我们已经起诉一些被指控自 1999 年以来犯有罪行和暴力的人士或起诉科思梅阿尔巴尼亚人。其中有些人现在正在服刑。这一进程在任何情况下将继续下去，但我们也在要求科索沃和梅托希亚当局履行其在这方面的义务。

此外，必须遵守 2002 年 12 月 31 日的期限，调查科索沃和梅托希亚的所有坟墓和解决来自各社区的 4 000 名失踪人士的命运问题。

为了建立多种族科索沃和梅托希亚的必要条件，国际社会必须如同它在马其顿实施奥赫利德协议时一样，表现出同样的决心利用其可以利用的一切压力机制。这将保证实际实施法律面前不偏不倚和公正的

原则、公共服务部门和国家企业中的平等就业以及获得企业开发基金的权利。

来自国际社会经济援助通常并非适时适地。生产和交换的经济复苏、新的就业机会以及过去在这一地区居住的专家们的鼓励和介入，而不是雇用外来工人将进一步保证科索沃和梅托希亚的多种族性质。

专家和分析人士可以讨论科索沃和梅托希亚的未来地位及其自治程度，但政治家应该考虑到该区域的稳定性并应在科索沃和梅托希亚建立了一个真正多种族社会之后再就最后地位问题作出决定。

如果在科索沃和梅托希亚的山路继续被用作为提供现代和先进武器的途径，那么科索沃和梅托希亚区域的平静将会是徒劳的。我们优先事项之一是遵守科索沃和梅托希亚临时自治政府立宪框架第 8 章的第二段，该段规定国际维和部队应该履行其监测边界、管理武器拥有和提供公共法律秩序的责任。

我们对解除武装的理解和我们认为国际社会对其理解并不意味着在该区域一定要建立新的国家军队。现存的科索沃保护部队应该完全充分地调整其职能，履行其规定责任。如果波斯尼亚和黑塞哥维那前交战各方成员今天能够参加世界上的联合维和行动，那么在我们这一情况中也应能够如此。如果我们能够有机会通过和平方案伙伴关系和在欧洲东南部的其他安全联络形式就安全问题进行合作，我们将更快地实现这一目标。

在个人和财产安全方面，警察工作队必须反映各城市居民的组成和分布，法庭必须要有平等的代表性。

应当重新仔细检查科索沃米特罗维察的平行的机构。应当同样关心城市政府的选举，应当采取措施，为在这一环境中的共处打开前景。

在移徙过程中，塞族人始终集中在城市中心，这就是为什么科索沃米特罗维察对他们来说是这么重要。在仍然有塞族人居住的少数几个城市里，塞族只

占据了少数楼房，儿童躲在上锁的门背后玩耍，因为街上对他们来说太危险了。

科索沃米特罗维察是同塞尔维亚其他地区进行教育、保健服务和经济联系的核心，因此对塞族的生存极其重要。米特罗维察当地的居民在语言和宗教信仰可能造成障碍的领域中应当承担责任，例如地方自治、保健服务和教育。这并不是企图分裂一个城市。世界其他地区的地方社区有着同样的权利和义务。

米特罗维察当地的居民也应当承担其自己安全的责任。考虑到我们同和平研究所以及国际危机小组的代表进行的接触以及我同施泰纳先生的积极的对话，我们相信，在积极气氛中进行一体化的主要先决条件就是在科索沃警察部队中包括桥头观察员，只要他们完成必要的考试和培训。让我引证以下声明：

“除了过路人和科索沃米特罗维察繁忙的公民之外，桥上的大多数人曾经是无家可归的乞丐。当我在为土木工程系的最后一次考试作准备时，我母亲会告诉我：‘继续学习，我的儿子，以便你不会流落到这座桥上。’今天，我是桥头观察员之一。”

这只是许多声明中的一份。

今天，在塞尔维亚族和阿尔巴尼亚族人民之间有着根深蒂固的怀疑。但是，他们必须问问自己，他们之间的分歧是否是不可逾越的，能否在一个经济落后的社会中采取联合行动。

这些问题目前特别重要，科索沃和梅托希亚的地方选举将要举行。在这些选举中，阿尔巴尼亚族人应当表明，他们的目标是一个容忍的社会和所有民族社区之间的安全的共处。我期望国际社会行使权利，质疑那些没有明确民族方向的党派参加选举的权利。

在信息领域中，必须让少数民族参加公共电子媒体，并且不只是参加某些特别节目。《宪法纲领》第5章第4款有关预防科索沃媒体中的诬蔑和仇恨的语言，应当尊重这一条款。考虑到即将举行的选举，这一点极其重要。

科索沃和梅托希亚的政治和安全稳定需要建立稳定的机构。建立和加强地方民主机构是实现这一目标的一个先决条件。分散目前在联科特派团以及在科索沃和梅托希亚集中的权利——也就是为建立地方、社区和地区自治机构创造条件——是一个极其重要的问题。权力转让过程、考虑到所有相关的文件，以及首先是安全理事会第1244（1999）号文件、科索沃和梅托希亚临时自治的《宪法纲领》，以及南斯拉夫联盟共和国同联科特派团之间的联合文件，将促进全面和地方的民主化，并普遍提高个人和社区的责任。

为了有效实现权力分散，必须为科索沃和梅托希亚的塞族、阿族和其他民族社区提供令人信服的安全、政治、经济和文化保障。

还谨请允许我简单指出，安理会获得了一份我的发言的增编，载于附件一，题目是“科索沃和梅托希亚地方自治政府的建立和发展”。

**塔夫罗夫先生**（保加利亚）（**以法语发言**）：主席先生，首先，我谨代表我国代表团感谢你召开本次会议。我欢迎科维奇副部长和施泰纳先生到安理会来，并且我认为他们为我们的辩论提供了宝贵的投入。我必须指出，他们的发言使我们更有理由感到乐观，因为我们看到在联合国科索沃临时行政当局特派团同塞尔维亚政府之间有了更大的合作。

保加利亚是一个同欧洲联盟有联系的国家，完全赞同丹麦代表等一会将代表欧洲联盟所作的发言，因此我将以本国的身份只谈几点意见。

保加利亚欢迎科索沃的事态发展，这些发展加强了地区的安全与稳定。临时自治政府机构的建立以及这些机构实际上已开始活动的事实，包括通过了工作方案，这些成功应当有助于解决该省所有居民面临的实际问题。

保加利亚欢迎特别代表旨在更好地协调联科特派团和该省的临时机构之间的活动的工作。这一合作特别重要，因为它能够导致在安全理事会第1244

(1999)号决议和《宪法纲领》基础上的社会生活所有方面的积极和具体的结果。

在经济领域里采取的措施非常重要，因为它们能够帮助改进该省的经济局势，特别是减少失业——这是科索沃真正的祸害。

必须以透明方式实现私有化，使国际社会能够密切关注这件事，以便保证所有参加者的利益得到保护，包括债权人的利益。

保加利亚新建科特派团决心在安全领域中采取有效行动，打击恐怖主义和犯罪组织，并重申法治的最高地位。施泰纳先生在这方面的话非常雄辩，我们谨感谢他积极地同犯罪组织作斗争。

我们注意到这方面的重要成就，例如逮捕了被控犯下战争罪行和拷打科索沃一些公民的科索沃解放军的前成员，并且在恐怖活动方面开始了起诉和审判程序。

建立有效的司法机构是科索沃的政府、善政和社会政治生活顺利运作的关键。建立地方法治能力是最为重要的——一支联合、专业化和多民族的警察部队要得到联合特派团的监督。这将加强所有社区对司法和法律与程序的信心。

加强警察部队和司法机构将需要得到国际社会的支持和科索沃人民日益增强的了解，即只有尊重法律和程序才能实现该省的正常化。

因此，我们欢迎施泰纳先生有关意大利财政警察进驻科索沃的消息，意大利财政警察具有落实法治的长期传统，是执行法治的出色工具。鉴于气候已有改善，保加利亚继续强调，必须完成对2000年保加利亚一位公民瓦伦丁·克鲁莫夫惨遭谋杀一案的调查，并将肇事者逮捕归案。

我们欢迎科索沃特派团同贝尔格莱德和斯科普里当局之间的合作，这有助于解决科索沃境内的实际问题，包括打击恐怖主义、有组织的犯罪，并创造机会建立正常的经济关系。我们认为，拟定和通过有关

国际交流的标准规则，清楚地界定临时政府的职权，使有关各方都能接受，将有助于避免多余的国际误解。解决这一问题，对确保科索沃公民在该地区外行动自由，对确保邻国履行其国际承诺，非常重要。

最后，保加利亚认为，科索沃近来已取得重要进展。但是，尽管有这些积极的发展——乔维奇副总理和施泰纳先生已谈到这些发展——我们仍然距离把权力完全从国际社会移交给科索沃人自己还很远。要达到施泰纳先生阐述的各项基准，还有许多工作要做。加快难民返回，是达到这一阶段的一个先决条件。

我非常感兴趣地听了施泰纳先生在发言中提出的结论。我想，我们大家都同意，科索沃的未来必须是多民族的。为此目的，科索沃所有居民都必须在科索沃感到自在，这非常重要。

**韦赫贝先生**（阿拉伯叙利亚共和国）（**以阿拉伯语发言**）：我国代表团欢迎塞尔维亚副总理兼南斯拉夫联盟共和国/塞尔维亚科索沃事务协调中心主席内博伊沙·乔维奇先生。我们感谢他详细介绍科索沃局势和同施泰纳先生合作的状况。我国代表团也要感谢秘书长特别代表施泰纳先生向安全理事会详细、全面地通报科索沃局势最近发展的各方面情况。我国代表团还欢迎秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的报告。

我们也欢迎科索沃境内最近出现的积极发展，特别是建立一个包括由科索沃塞族回返者联盟代表的政府，及其宣誓就职。我们认为，这些积极成果是施泰纳先生2002年4月24日发言以来已取得的重要进展。

让我赞扬科索沃特派团的工作，特别是他们继续同临时行政当局合作，按照施泰纳先生提出的基准移交权力。特派团还在努力确保临时行政当局所采取的任何措施都符合规则与基准，这些规则与基准又必须符合第1244（1999）号决议和宪法次序。

我们赞赏南斯拉夫联盟共和国政府已经并继续努力同特派团合作，特别是南斯拉夫副总理乔维奇先



生发言中所介绍的现行合作。我国代表团还要赞扬科索沃特派团努力打击非法走私和走私者非法越界，恢复科索沃平静与稳定。我们鼓励按照施泰纳先生提出的方针，与地方警察部队合作，打击犯罪与暴力，确保尊重法治。我们认为，打击区域犯罪需要同邻国合作，以确保全面打击这种罪行。

我们赞赏在经济和货币领域的合作，我们鼓励目前正在进行的鼓励已离开科索沃的人们返回科索沃的工作。这种努力将促进地区稳定，特别是回返人员重新纳入当地社区，确保发展、稳定与重建。我们满怀信心地期望将于 2002 年 10 月举行的市政选举。我们希望科索沃境内所有各团体和少数民族都有代表在这些市政选举中参加竞选，希望科索沃境内所有团体都能参加这些选举。

最后我要重申，我们赞赏施泰纳先生的努力和特派团的努力。我要向他提两个问题。第一个问题是：他能不能澄清返回者问题，即哪些措施能加快难民和国内流离失所者的返回率？怎么保证他们的权力？

第二个问题是：现在所采取的处理被绑架和失踪人员问题的努力属于什么性质？海牙法庭现在正在处理此案。

最后，我谨感谢施泰纳先生以及所有在科索沃特派团工作的人员为确保科索沃和整个巴尔干的稳定与平静所作出的努力。我们感谢他们与南斯拉夫联盟共和国当局进行合作。

**叶先生**（新加坡）（**以英语发言**）：首先，我们谨感谢秘书长的特别代表施泰纳先生所作的又一次有益的通报，我们也感谢乔维奇副总理所作的重要发言。我希望提出我国代表团特别感兴趣和关切的几点，并提出一些问题。

在上个月安理会关于科索沃问题的公开会议上，我们赞扬施泰纳先生明确提出执行第 1244（1999）号决议的详细的基准参数。今天，我们利用他出席会议的机会向他本人表示赞扬。正如秘书长在其报告（S/2002/779）中所指出，这些基准参数

“……将用作战略规划工具来向临时机构和科索沃特派团提供方向和前景。基准参数能够用于定期测量进展、科索沃各机构内的能力建设、促进规划过程并利用整个特派团的资源。”（第 61 段）

我们完全赞同秘书长关于这些基准参数目的的看法，并且我们高兴地指出，各临时机构已经接受基准参数作为内部的目标和目的，而且它们正在越来越多地参与制订和采取满足这些基准参数的确实步骤。

实际上，基准参数进程看来已经在科索沃若干关键方面促进了大幅度的进展——比如负责任的政府机构、法律和秩序、以及流离失所者的返回与和解等等。然而，科索沃显然还没有脱离困境。还必须做更多的工作，来为该省实现安全、稳定与进展，要实现一个包括一切、多种族的社会的的前景仍然有些距离。

在这方面，如果施泰纳先生能够为我们评估一下最近几个月导致科索沃所取得的大幅度进展的那些因素，我们将不胜感激。或许他也可以给我们谈谈他的看法，比如如何能够利用和加强这些因素，以便使科索沃更加接近他对这块领土的设想。

我们知道，几乎没有什么进展的一个关键问题是米特罗维察。联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）一直不能充分地行使米特罗维察行使其权力，这一事实是令人不安的。南斯拉夫联盟共和国在许多方面一直与科索沃特派团进行良好的合作。我们希望，南斯拉夫联盟共和国将也在米特罗维察方面与该特派团进行合作。

从乔维奇先生和施泰纳先生的发言中可以清楚地看到，在米特罗维察问题上存在很大的分歧。在这方面，我们希望问一下施泰纳先生和乔维奇先生，能够确立什么样的建立信任措施，来使米特罗维察问题更接近解决？

**拉霍斯女士**（墨西哥）（**以西班牙语发言**）：首先，我国代表团谨感谢米夏埃尔·施泰纳先生今天作了非

常全面的通报，补充了秘书长的定期报告（S/2002/779）。

我也要表示我们赞赏今天上午乔维奇副总理的发言，他对未来的目标提出了一种不同但相互补充的看法。我们也十分感兴趣地看待与乔维奇先生的发言相联系、关于科索沃和梅托希亚权力下放战略以及加强国家、地方和社区政府的文件。我们要非常认真地研究这份文件，并且我们希望让乔维奇先生知道，这是我国十分感兴趣而且认为相关的一个问题，在我国，我们最近在尊重自治的土著人民方面取得了重要的进展。正如他今天上午所说，我们相信民主进程、尊重多数人统治、以及尊重少数人权利的重要性。

与此同时，我们满意地注意到，在报告所涉的这个时期内，科索沃局势取得了重要的进展，主要是因为联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的工作。在这方面，我们谨强调我们过去一再强调的一点：墨西哥重视在科索沃最后形成一个多种族的政府、以及将于 10 月 26 日举行的选举进程的前景。

在这方面，非政府组织和政治实体——包括代表塞族人口的那些实体——非常感兴趣地作为选举进程的观察员参加，看到这一切是鼓舞人心的。墨西哥认为至关重要，塞族社区和其他少数民族的成员——包括难民和境内流离失所者——参加选举进程。我们欢迎科索沃特派团与塞尔维亚和黑山两个共和国的当局合作采取措施，以确保那些在科索沃之外的人可以通过邮件进行投票。

正如已经指出的那样，难民和流离失所者返回其原来的社区是实现科索沃和解及建立一个多种族科索沃的最终目标的一个基本条件。因此，在我先前的发言中，我强调墨西哥重视联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的文件，其中确立可持续返回的原则。我们高兴地指出，自科索沃特派团到达科索沃以来，第一次存在一种有利于种族间对话和返回可能性的环境。我们希望，这些条件将继续存在并得到改善，而且科索沃特派团将尽力确保难民和流离失所者可持续返回的原则在实践中能够得到执行。

科索沃特派团面临的目标和困难是多重的，我希望与我在前面发言的其它代表团一道指出我国代表团的一些关切。

首先，关于以前提到米特罗维察局势，我们认为，南斯拉夫联盟共和国当局之间的合作对解决平行结构的问题是至关重要的。其次，我们希望提及我们对削减科索沃特派团预算的关切，那样做可能对其任务的执行产生消极的影响。最后，我希望提到施泰纳先生所说的确保财政资源流向科索沃的重要性。无疑，确保这些财政资源流动的最重要的一点是，法治在科索沃充分运作——以及充分遵守法律。

然而，我们认为除实现这一目标外，而需要促进科索沃的经济纳入欧洲和国际经济体。在这方面，我们想知道是否进行任何类似于已成功地在世界其他地区采取的具体努力，推动微额信贷方案，以确保返回社区的难民有机会开始经济活动，从而直接促进社区的福祉。

显然，捐助国的态度是做到这一切的关键。我国代表团呼吁那些为科索沃经济复兴作出相当贡献者不要忽视这一方面。

**迪亚洛**（几内亚）（**以法语发言**）：我首先要欢迎南斯拉夫组成部分塞尔维亚共和国副总理兼南斯拉夫联盟共和国及塞尔维亚共和国科索沃和梅托希亚省事务协调中心主任内博伊沙·乔维奇先生，并感谢他的发言。我还要感谢施泰纳先生。我们饶有兴趣地听取了它刚才向我们提供的有关科索沃局势的非常有益的情况。

我们欢迎已经取得的相当进展，包括成立了多种族政府、通过了一项政府计划、以及议会已开始工作。然而我们要强调必须确保少数民族在议会各委员会中的代表权及其被公务员制度所录用。我们还支持正为安排今天 10 月的市政选举所进行的努力，我们认为，成功地选举必将有助于加强民主进程。

执行经济计划必须考虑到该省各成员及团体的利益。它应与加强整个科索沃境内的法制一道进行。在这方面，我们赞成建立当地法制和秩序能力。

难民和流离失所者返回及其重返社会的问题，对于科索沃的和解非常重要。失踪者的命运以及归还财产的问题，也应得到非常特别注意。必须有充足的资源来作这一工作。我们支持秘书长对捐助国的呼吁。我们还欢迎并鼓励借用媒体来提高社区之间的意识。

我们高兴地注意到正为改善科索沃同南斯拉夫联盟共和国及前南斯拉夫的马其顿共和国之间的关系所作的努力。这有助于重新建立信任并确保对话继续展开。

最后，我国代表团赞成秘书长报告中关于衡量所取得进展的标准的第 61 段的内容。我们还要强调，我们关切大幅度削减联合国科索沃临时行政当局特派团预算的情况，这使它不得不比预期要早地向临时机构移交责任和权利。如蒙施泰纳先生向我们提供关于正在设想那些措施来抵销这一移交的影响的更详细情况，我们将不胜感激。

**里瓦斯先生**（哥伦比亚）（**以西班牙语发言**）：哥伦比亚代表团首先要欢迎塞尔维亚共和国副总理内博伊沙·乔维奇先生，并感谢他为在科索沃建立一个多种族政府和社会所作的贡献。我们还要借此机会感谢秘书长负责联合国科索沃临时行政机构特派团的特别代表施泰纳先生正在完成的出色工作。我国政府尤其表彰他近月来在争取确保在科索沃成立一个强大的临时政府方面表现出的承诺和奉献。

向当地执行机构成功地移交职能，加强了公共、多元和多种族的结构。我还要祝贺议会，它根据 2 月 28 日达成的协议以及特别代表今年 4 月在第一次向安全理事会发言中所提出的基准而通过了政府的方案。

我们自今年 6 月成立部长级内阁以来，多次听到关于立法分支在愿意采取必要措施保护科索沃各族利益方面所进行的活动积极消息。民主化进程清楚地显示各社区日益参加当地机构。例如议会决定增加

委员会成员的人数，以确保少数民族在决策进程中享有更多的代表权。着手进行定于 2002 年 10 月 26 日举行的市政选举，肯定是对科索沃人的政治和社会一体化进程的严肃考验。施泰纳先生加强选举监测小组以及首先促进各社区从一开始就积极参加选举过程的作法，是正确的。

尽管特别代表努力确保以各种必要条件来保障临时的有效自治机构，但我们必须继续努力以建立一种透明的司法制度并加强法治。最近对科索沃解放军的一些成员的拘留，使我们认为当局正通过正式和有效的司法过程而打击有组织的犯罪和不受惩罚现象。

我们还感到关切的是，仍然存在高度的失业现象，估计为 57%。其对科索沃经济振兴的影响，也引起人们的关注。秘书长的报告提到鉴于除其他外的经济部门的表现和缺乏不存在的外国投资，而财政扩张的过程可能出现停滞。报告还提到捐款减少的后果以及对科索沃整体预算的不利影响。尽管欧洲联盟发起的促进外国投资的活动是一个明智的步骤，然而我们认为国际社会必须进行更大的努力以促进科索沃的经济增长。

最后，我们认为，迫切需要审查数百名科索沃难民和流离失所者返回和重返社会的过程。我们支持秘书长在其报告中提出的要求，提醒捐助国注意特派团掌握必要的资源来成功地使冲突造成的流离失所者重返社会。确保一个包括所有人的临时政府的重要进程，必须是可持续的，并基于多元和多种族的参与之上。

**张义山先生**（中国）：主席先生，象在我前面发言的诸位同事一样，我首先欢迎乔维奇副总理参加会议，并感谢他的发言。同时我还要感谢施泰纳先生所作的内容非常详尽的通报。

我们欢迎施泰纳先生上任以来为稳定科索沃局势，推动科索沃政治进程，加强当地警察与司法系统的能力建设，恢复并发展科索沃经济所作的努力。在施泰纳先生的领导下，特派团在帮助科索沃临时政府有效行政方面所取得的成绩是有目共睹的。中国代表

团支持特派团继续全面、切实地执行安理会 1244 号决议，同时我们希望特派团在现有工作基础上进一步采取措施，继续打击科索沃边界有组织犯罪，保障塞等少数族裔活动自由与安全，促进难民回返并解决失踪人员问题，早日在科索沃建立多族裔社会，此外，我们还敦促科索沃临时政府与南联盟加强合作。

现在有两个问题希望听取施泰纳先生的看法。

第一关于科索沃的称谓问题。秘书长在他的报告第七段中讲到，科索沃议会未能吸收塞族议员关于难民返回条件的有关修正案，且不允许塞族议员使用科索沃的全称，即“科索沃和梅托西亚”（KOSOVO AND METOHIJA），希望了解施泰纳先生对这一问题的看法和处理结果。

第二有关科索沃边界的安全局势。秘书长在他的报告第 21 段中指出，“安全状况总的趋势令人鼓舞，主要犯罪指标显示多数犯罪行为属于经济犯罪”，我们注意到，此次秘书长在报告中只列出 6 项主要犯罪指标，其中不包括毒品罪和武器罪等，比上一季度少列了 8 项指标。而据了解，科索沃边界的走私现象仍然十分严重，而且有报道，这与多国部队减少在那里的驻军有一定关系。我们希望听取施泰纳先生对这一问题的有关评论和看法。

谢谢主席先生。

**英雷先生**（毛里求斯）（**以英语发言**）：我们感谢秘书长特别代表施泰纳先生今天上午所作的全面通报。我们也感谢科维奇副总理的有益发言。

毛里求斯对于看到在科索沃发生的普遍积极进展感到鼓舞。由所有少数民族社区充分参与临时自治机构的组成说明所有社区有决心为了科索沃人口的最高利益共同努力。我们满意地注意到少数社区在宪法构架内也正在各职能委员会得到代表。我们还注意到少数社区的关注通常得不到议会的考虑。我们要求科索沃议会对少数社区的代表持更加开放的态度并确保议会未来的决定享有所有成员的充分支持。

同样，我们还注意到科索沃议会对联科特派团责任的侵蚀，此事值得特别代表的干预和安全理事会的后续行动。我们要求科索沃议会将其精力放在它获得的信任上并遵循联科特派团最近确立的指导方针，这些方针涉及自治政府临时机构和联科特派团之间的责任分配。信任和信心应当成为联科特派团和自治临时机构之间关系的基本原则。

我们高兴地听到施泰纳先生提到 10 月份的科索沃市政选举的筹备工作正在进行中。我们希望看到少数社区充分参加这些选举。我国代表团满意地注意到联科特派团为筹备市政选举采取的各项步骤。尤为重要的是联科特派团的建立机构支柱同塞尔维亚难民人民委员会和黑山当局之间签署的谅解备忘录，目的是鼓励科索沃城市和那些在这些地区避难的人在选举期间投票。在这方面，政治领导人的贡献也有重要意义。我们呼吁他们对所有少数社区的参与施加积极影响。

关于科索沃国家的少数社区回归问题，我们对科索沃政府努力将所有少数社区融入其临时机构而采取的步骤表示欢迎。我们鼓励政府为难民和境内流离人士的返回提供便利。我们还鼓励联科特派团继续其旨在支持全省范围少数回归的各项方案。

前南斯拉夫的马其顿共和国政府对联科特派团旅行证件持有人取消签证的做法的确大大促进了行动自由，它将对两国之间的相互建立信任作出贡献。联科特派团应继续协助科索沃为使它同其邻国关系正常化所作的努力。

我们认为仍然需要对两个重要问题给予认真关注，以便为科索沃带来长期和持续的和平。

第一，科索沃应当能够获得财政和经济援助，以便发展它在政府行政机构和警察各部门当中的能力。第二，有必要同有组织犯罪、走私和载运恐怖主义作斗争，因为这些现象尚未得到全面控制。在此方面，我们呼吁各邻国同自治临时机构和联科特派团合作以处理这一问题。

最后，我们谨对特别代表和他的班子所作的卓越工作表示我们的欣赏，其目的是按照 1244（1999）号决议执行他们的授权。

**卡瓦纳先生**（爱尔兰）（**以英语发言**）：我们和此代表团对特别代表施泰纳今天上午所作的内容广泛的通报表示非常感激。我们也感谢科维奇副总理的发言。我们对筹备秘书长报告所作的工作表示赞赏。

爱尔兰充分支持丹麦下面将代表欧洲联盟所作的发言。

爱尔兰感到鼓舞的是，自治临时机构对最近阶段委派给他们的任务越来越重视。科索沃议会通过的第一条立法和有关进一步立法的初步工作是这方面尤为重要的步骤。但是我们认为应当把它看作只是简单的一步。

议会在下一阶段不应使他的注意力偏离它负有责任的一系列广泛重要问题。就像施泰纳先生今天上午在此重申的，在卫生和教育部门取得进展具有持续必要性，这方面的进展由于议会偏离到履行其他责任而被耽误。

除通过立法方面应取得更多成绩外，所有政治领导人继续有必要在各个社区内和之间开展实质对话。没有该领域的真正进步，政治领导人将不能有效地代表其选区。这种政治对话也是目前定于 10 月 26 日举行的市政选举筹备工作的一个关键方面。重要的是议会的科索沃塞族成员的观点得到适当考虑。我们鼓励施泰纳特别代表在议会范围内为解决这个和其他问题作出的努力。我们的确知道他正在这样做。

我们对市政选举筹备工作起始阶段所取得的一切感到鼓舞，它包括批准一系列政治党派。

参与认证进程的程度非常令人鼓舞——与 2000 年举行的上次市镇选举相比，这是一大进步。我们期待着所有社区充分参与这些选举。

各临时机构采取具体行动，以实现特别代表 4 月份在安理会阐述的衡量指标，它们取得的进展也使我

们感到鼓舞。正如秘书长指出，最终目标是使地方成为这个进程的主角，议会充分参与是实现这个目标的关键。

临时机构工作的合作得到加强，与此同时，必须在建立法治社会方面取得实际进展。只有在这种环境下，科索沃的未来发展才有保障。因此，我们感到鼓舞的是，总的安全局势略有改善，尤其是暴力犯罪减少。我们完全支持联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）努力实施法治，例如，除进行其他引入瞩目的逮捕外，它上个月逮捕了科索沃解放军若干前成员。少数族裔安全局势最近得到改善，这使人审慎地希望，我们正在进入科索沃多灾多难历史的一个新阶段。只有犯罪和暴力不再猖獗，民主制度才能建立起来。

科索沃警察部队的积极趋势在继续，与此同时，在少数族裔参与司法系统方面出现了真正变化的迹象。我们欢迎南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚当局在养恤金和社会保障权利等问题上的合作，但是，在拆除并行司法结构方面必须迅速采取行动，使提议的改革在当地产生实际影响。米特罗维察局势尤其不能令人接受，必须在拆除并行安全结构方面早日取得进展。

正如秘书长报告明确指出，现在第一次出现真正有利于促进民族间对话和回归的气氛。科索沃议会本月早些时候在瑞克斯赫皮总理非常积极的信息基础上通过了关于各社区权利和回归条件的重要决议。与此同时，少数族裔回归人数有了少量但具有重要意义增加。小型地方合作项目也增加，这也具有重要意义。归根结蒂，正是这个层面的和解努力才能决定在今后两年内在促使相当数量人士回归方面是否能够取得实际进展。我们完全支持科索沃特派团在各个级别的努力，以促进对话和和解进程。

我们以前曾经指出，现在必须抓住这个日益增长的积极势头所带来的机会，鼓励地方和区域各级作出努力。当然，制定一个经济措施框架将是鼓励持久回归科索沃的关键因素。

在回归问题上取得进展与发展与南斯拉夫联盟共和国的对话密切相关。通过高级别工作组会议，最近取得了进展，我们对此感到鼓舞。以这种形式和其他形式取得的累积进展正在为临时机构与贝尔格莱德当局之间的密切合作奠定基础。

科索沃特派团和自治政府临时机构已经开始就各项措施进行密切合作，以鼓励科索沃经济发展。我们认为，必须在创造科索沃真正投资者信心方面取得进展，从而可以真正产生希望，尤其是使失业者产生希望。只有在经济方面取得进展，才能在科索沃创造真实和持久的稳定局面。对许多失业青年尤其是这样。

在结束发言时，请允许我指出，科索沃的命运在欧洲。东南欧的和平与稳定取决于科索沃的成功发展。我们认为，科索沃领导人应该努力建设一个真正多民族民主社会，以确保科索沃沿着与欧洲一体化的道路前进。爱尔兰将与其欧洲联盟各伙伴一道，继续通过《稳定公约》和稳定与结盟进程，支持加强一体化和区域合作。

**迪贾尼先生** (喀麦隆) (以法语发言)：喀麦隆代表团欢迎乔维奇副总理和秘书长特别代表施泰纳先生。我们谨向施泰纳先生表示，我们充分赞赏他作的关于科索沃局势的详细通报。我们非常专注地听取了他的通报，非常专注地听取了副总理的发言。

我国代表团在2002年1月21日关于科索沃问题的会议上发言时坚持认为，必须利用秘书长报告显示的所有积极迹象，以促进科索沃恢复正常活动，当时，这种恢复活动仍然很脆弱。

当时，我们指出，加强安全、解除所有武装团伙的武装以及鼓励所有少数族裔人士回归是必须开展的优先活动。今天，我们注意到，由于为科索沃努力的男女人员的献身精神，在这些已经纳入施泰纳先生工作的优先事项上采取的行动已经取得结果。今天，必须借助的过去虚弱但积极的迹象已经转变为实际因素，已经显示联合国可能在科索沃获得成功。

实际上，组成多民族政府和同样多民族的议会以及组成一支警察部队——它是现代、多民族机构最好典范之一——都证实了该局势目前的性质。我国代表团欢迎重视关于流离失所者和失踪人士回归的信息，欢迎重视少数族裔纳入各机构的问题和族裔间和解对话。我国代表团还欢迎联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和某些国家——例如爱尔兰和美国——努力加强科索沃议员的能力。这些议员从其他议会的切实工作中可以学到经验和知识，这些经验和知识以及他们自己的智慧和决心将是鼓舞力量，促进找到当地的解决办法。

或许施泰纳先生可以告诉安理会，他展望如何促进解决议会无视少数族裔顾虑的问题。建立经济和财政理事会使人感到满意，呼吁和鼓励私人投资以及发展银行业的各种倡议也令人满意。

同样，在科索沃全境加强法治以及打击一切形式不安全和犯罪活动方面取得了显著进展。

我国代表团支持打击有组织犯罪的区域合作项目，但是，只有正在建立或经过结构调整的警察和司法部门不辜负对它们的希望，该项目才能取得期望的结果。在这方面，目前的局势促使我们预计，未来是有希望的，不过，南斯拉夫联盟共和国各当局在司法事务上必须加强合作。

虽然对局势的总体评估是积极的，虽然联合国现阶段在科索沃的行动具有积极活力，但仍然有理由保持警惕、现实和务实态度。事实上，秘书长一方面欢迎已经取得的积极结果，另一方面也强调了他对已移交职责与保留给他的特别代表的职责明确区别问题的关注——或许关注一词太强烈，但这确实是他的关注。

议会和总统选举之后，施泰纳先生告诉我们，他认为在联合国行动新阶段的框架内的时机已到，科索沃权力应逐渐转让给临时机构，但这并不一定要影响该省未来的政治地位。

我们同安理会其它成员一样，支持了他。我们今天重申这一支持，我们愿敦促科索沃当局严格遵守立宪框架的规定。这是事态协调发展和实施目前方案和进程的唯一途径。

秘书长还强调了预算限制带来的困难——特别在流离失所人士返回和公共服务方面的困难。关于后一方面，我们愿鼓励为加强招聘所做的一切，考虑到这方面的必要平衡。在工资表问题上，我们认为我们必须谨慎行事并看一下该区域的实际生活水平。我们还必须考虑到私营部门的作用。

使科索沃恢复正常需要很长的时间，要求耐心、毅力和最重要的是技巧。这些都是所需要的特长，这样科索沃才能成为大巴尔干家庭的一部分，消除过去的仇恨、暴力和战争魔鬼。

要达到这一最终目标，还必须经历一些重要的中间阶段。其中之一是定于 2002 年 10 月 26 日举行的市政选举。我们非常赞赏科索沃特派团所采取的措施，确保广泛参加选举，包括目前在科索沃之外的选民以有秩序和透明的方式参与。

在此阶段，我国代表团不能同意阻碍全体科索沃人民和解的积极努力的任何想法。我们反对划区做法，喀麦隆代表团呼吁科索沃各社会政治组成部分无条件充分参加这一第三选举阶段。

科索沃特派团在整个科索沃，特别是在米特罗维察的权威以及确保同贝尔格莱德和斯科普里继续保持良好关系是需要联合国在其活动中特别关注的事项。联合国科索沃特派团的成功现在比过去任何时候都更加取决于合作——科索沃各社会政治组成部分的合作、南斯拉夫联盟共和国的合作和前南斯拉夫的马其顿共和国的合作，以及国际社会的合作，特别是就财政问题进行上述合作。

最后，我们再次欢迎施泰纳先生领导科索沃特派团时的决心和效率。他在为衡量所取得进展而制订标准方面所做的一切，可以成为在联合国范围内的工作最佳做法之一。我们还愿感谢并鼓励所有国际组织和

科索沃特派团本身的工作人员，他们在科索沃夜以继日地努力为那里全体人民带来和平。

**杜特里奥先生**（法国）（**以法语发言**）：我愿感谢施泰纳先生杰出的通报并欢迎塞尔维亚副总理兼南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚共和国科索沃问题协调中心主任科维奇先生。

由于丹麦代表很快将代表欧洲联盟发言，我的发言将仅限于几点。

我们在 4 月份从施泰纳先生上次来纽约时得到的积极情况仍然有效。目前阶段在执行第 1244（1999）号决议方面具有决定性作用。所取得的进展使我们对国际社会所做的和平努力将变成现实抱有很大希望。特别代表确定的标准为我们提供了适当的标准，衡量迄今所发生的一切，特别是在建立临时、有效和民主的临时机构、根据第 1244（1999）号决议建立多种族融合、法治、行动自由和难民返回的权利、科索沃保护部队编制的缩减、同贝尔格莱德建立积极关系、发展区域合作以及经济发展等方面。所有这一切都是我们可以衡量所取得进展的标准。

自从 3 月建立联合政府和通过建立民主机构以来，最近几个月已取得可观的进展。令人感到鼓舞的是，科索沃特派团的某些权力已经在向行政当局转化，与此同时，立法进程在逐步开展。例如，7 月 4 日通过了一项关于难民和流离失所人士返回的决议。这一文件构成一个重要积极的步骤，其精神应为科索沃国民大会的未来工作奠定了基调。

即将举行的市政选举将提供一次机会，进一步加强临时机制的民主基础，为没有参加 2000 年 10 月 28 日选举的社区提供新的机会。这应该是科索沃特派团在今后数月内的基本目标之一。

在科索沃，法治至上、经济发展和建立一个对所有人所有社区都平等的社会是相互密切联系的需要。这三个领域应该同时取得进展，以便确保具有一个持久的多种族未来。

我们欢迎在种族间对话方面所取得的进展。这使人们对各社区的和解进程充满希望，尽管持久返回其家园的难民和流离失所人士的数字有限。同样，澄清失踪人士的命运仍不可或缺。这一努力对于人民更容易地翻过去的一页至关重要。流离失所人士的返回同样会受到在科索沃领土上更大的行动自由的推进。根据 2001 年 11 月 5 日的一份共同文件，科索沃特派团同贝尔格莱德的关系方面最近取得的进展证明了这一点。打击犯罪的有效斗争是另一个条件，科索沃特派团最近进行的逮捕行动是这方面的良好迹象。

我们必须记住科索沃特派团需要扩大和维持其对整个科索沃的权威并充分行使这一权力，而不是根据科索沃临时自治政府立宪框架已经转移到地方机构的权力。这必须适用米特罗维察，在那里我们欢迎科索沃特派团和科索沃部队努力同贝尔格莱德当局协调，使用全球和逐步的方针，以期解散重叠结构。这也适用科索沃的外部关系，这仍然是科索沃特派团和秘书长特别代表施泰纳先生的职权范围。

正如秘书长报告中所描述的那样，科索沃特派团特别同贝尔格莱德和斯科普里的关系的加深应该得到鼓舞。在萨格勒布首脑会议精神下发展区域合作也应得到支持。总体来说，各社区都非常愿意尊重科索沃特派团的权威，以期确保根据第 1244 (1999) 号决议确保临时自治进程的适当发展。

最后我愿欢迎在科索沃特派团和科索沃部队之间存在的实地良好合作。

**坎宁安先生** (美利坚合众国) (以英语发言): 我要祝贺特别代表斯泰纳在执行我们在第 1244 (1999) 号决议中规定的任务方面继续取得进展，并且也指出我非常赞赏塞尔维亚副总理科维奇先生的光临以及他今天上午的发言。

我们在本次讨论的一开始听到了两个内容非常丰富和令人感兴趣的发言，不管人们认为这个玻璃杯是一半空的还是一半满的，或者也许可以说是四分之一满和四分之三空的，我认为，从发言中显然可以看

到，在我们寻求的目标方面有着很多的共同之处，并且我想这是积极的。同样清楚的是，在一些领域中取得了令人鼓舞的进展，特别是在善政的标准方面，这些标准刚刚在三个月之前在这里提出。

最初的进展和未来的良好前景证明了这一方法的聪明之处，该方法把善政的标准放在对政治地位问题进行任何不成熟的讨论之前。

正如斯泰纳先生和副总理在发言中以不同方式指出，我们为了在科索沃取得成功，科索沃人民必须克服其艰难和充满情绪的历史。这一过程看来正在开始。

美国长时间以来认为，这一成功的一个关键就是在居民的各个方面建立信任，即政府机构将使行民主管理，并将充分尊重法治，这现在看来也正在开始。

我们对加强法庭并确保把所有罪犯绳之以法方面继续取得进展感到鼓舞。我们赞扬额外的国际法官和已经达成的增加塞族法官和公诉人的协定。

逮捕重要人物并起诉犯下种族罪行的人是又一个积极的发展，科索沃警察部队的成功超越了任何人的预计。该部队包括大量妇女和少数民族，在米特洛维查警察的同意下，它现在能够发挥适当作用，为河流两岸的居民提供行动自由和社会安全。

然而，米特洛维查仍然有许多事要做，我们充分支持联合国科索沃临时行政当局特派团为在那里取得进展所作的努力。

我们也对政治方面的进展感到鼓舞。我想，议会批准的第一项立法涉及养恤金这个基本社会和经济问题是恰当的。在秋天将要举行的市政选举为科索沃所有人参加科索沃的自治提供了机会，并且尽管在整个科索沃的进展是不平衡的，我们看到各种政治背景的新的政党的出现，并更加容忍在社区之间建立桥梁。

最后谈谈返回问题。我国政府一直强烈支持持续的返回。我们继续相信，这一困难问题上的成功将需



要做出仔细的规划和大量资源，我们赞赏联科特派团所做的工作，编制斯泰纳先生今天上午分发的文件。我们赞扬正在开始取得的进展。

美国向非政组织和联合国难民事务高级专员办事处就这一问题提供了几乎 8 000 000 美元，我们鼓励所有捐助者考虑它们能够支持这一进程的方法。资金短缺导致某些联合国机构考虑离开科索沃，在返回问题上，这将严重破坏联科特派团设法做的工作。

我国政府在大量问题和倡议上承诺了大量资金，包括科索沃警察部队、科索沃保护团、科索沃法庭和可持续的返回。科索沃仍然存在重大挑战，但是捐助者必须准备解决所有问题，不管多么困难。

最后我只是想说，我们强烈支持斯泰纳先生和联合特派团的努力，我们期待着今后几个月里在执行联合特派团的授权时继续取得进展。

**科尔比先生**（挪威）（**以英语发言**）：我也谨欢迎科维奇副总理参加本次会议。我也谨感谢特别代表斯泰纳所作的报告，并赞扬他和他的工作人员为执行安全理事会第 1244（1999）号决议并制订标准所做的不懈努力，不仅是在法治方面，而且包括少数民族权利和国内流离失所人士的返回。我将在这些问题上发表一些简短的评论。

我们欢迎 7 月 8 日联合国科索沃临时行政当局特派团同塞尔维亚司法部之间在贝尔格莱德签署的有关 40 位科索沃塞族法官和公诉人返回该省的议定书。我们认为，这是建设科索沃的法治方面的一个积极步骤，并且也加强了普利什蒂纳和贝尔格莱德之间的切实和具体的合作。此外，这能够积极帮助科索沃塞族人之间对国际社会努力的信任。

挪威欢迎塞族流离失所人士第一次大批有组织返回，这可望在佩奇和克利纳市开始进行。尽管国内流离失所人士和难民实际返回科索沃的总的前景是暗淡的，令人鼓舞的是，在 2002 年头 6 个月里，返回的人超过离开的人。我们完全支持斯泰纳特别代表对这一问题的特别强调。

我们谨强调在参与协助返回的组织之间进行协调的重要性。联合国难民事务高级专员办事处目前的资金危急以及这对难民专员办事处在科索沃继续活动构成的威胁突出了这一情况。

我们也鼓励联科特派团、难民专员办事处、科索沃协调中心和贝尔格莱德和普利什蒂纳当局竭尽全力协调同返回有关的努力。国际社会应当确保难民专员办事处获得进行这一非常重要工作所需的必要的资金。

我们对过去几周里科索沃发生的几件非常不幸的事件感到遗憾。在 7 月 14 日，大约 80 名科索沃阿族人试图阻止大约 100 名科索沃塞族人——包括阿特米耶主教——在左奇斯特被摧毁的一座东正教修道院举行宗教仪式。此后在修道院遗址发生了两次放火的企图。

我们认为，另一个退步就是最近在普里斯蒂纳、佩奇和米特洛维查出现的“仇恨宣传画”。宣传画描写了一个塞族士兵割断一个阿族男孩的喉咙，上面的文字是“不要让罪犯返回科索沃”。这种宣传画显然是经过良好组织的政治宣传行动，旨在破坏社区之间的和解与科索沃民族关系的正常化。

我们期望科索沃负责的政治领导人对不容忍、歧视和犯罪行为采取有力和有原则的立场。

最后，挪威欢迎在塞尔维亚南部进行地方选举，并希望这将积极促进地区的稳定。除了加强塞尔维亚南部城市的稳定之外，这些选举能够加强整个区域的稳定，只要各方尊重其结果。

**加季洛夫先生**（俄罗斯联邦）（**以俄语发言**）：我们也很高兴地欢迎斯泰纳先生和科维奇先生出席安全理事会今天的会议。他们的参加使得我们的辩论富有建设性，更加认真严肃。有他们参加时总是如此。

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的报告（S/2001/779），全面地介绍了南斯拉夫联盟共和国该省的局势。我们同意报告的主要评估和结论。但是，我们同时感到，科索沃局

势更加复杂，问题更多。我们同意，今天我们能对在执行安全理事会第 1244（1999）号决议中已取得的某些进展感到高兴，而且我们欢迎科索沃境内生活正常化。据此可以说，特派团已取得成功，这主要体现为同贝尔格莱德进一步对话，解决米特罗维察问题有所进展，以及塞族社区越来越多地确实参加将要举行的市政选举。必须解决塞族人如何参加科索沃北部警察部队的问题，这很重要。

科索沃特派团鼓励具有法律专长的科索沃人加入正在科索沃建立的司法体制的努力，是另一个正确步骤。这方面，我们十分赞赏特别代表施泰纳先生所作的努力，进一步推动这些积极倾向。一般地我们也可以说，科索沃特派团已开始建立临时自治机构。政府已经组成，并且正在运作；塞族各部及总统和议会也在运作。与此同时，尽管有坚持多族裔的承诺，但这些机构往往无视少数民族的利益。由于阿族当局所采取的立场，议会 7 月 25 日所通过的高等教育法只字不提北科索沃大学，就是最近一个例子。根据科索沃特派团的建议，促进返回联盟已经建立了一种机制，根据《宪法框架》保护少数民族。为了争取适当解决，阿族各方应该更加尊重其他族裔的权利。鉴于将要举行选举，这一点更为重要。

我们欢迎特别代表同促进返回联盟领导人之间更加经常接触，以讨论科索沃境内塞族人的问题。我们认为，施泰纳先生和科索沃南斯拉夫协调中心领导人乔维奇先生之间的对话正在产生结果。他们即将完成一项协定，其中包括南斯拉夫当局承诺科索沃特派团的汽车车牌。双方还已开始讨论把科索沃境内地方自治制度权利下放的问题。

重要的是，科索沃特派团正在采取措施，加强法律与治安。原科索沃解放军成员被捕，是一个积极的发展。今年开始以来，已经设立了三个案例，涉及 17 人，其中包括有科索沃保护团和科索沃警察部队成员。同时，令人关切的是，科索沃保护团对国际驻扎的影响已引起批评。有人曾企图诋毁国际驻扎所作的

工作。科索沃保护团仍然是一个准军事组织，它完全是科索沃解放军的一个分支，这对谁都不是秘密。

因此，我们认为，驻科索沃部队（驻科部队）的立场令人难以理解，他们基本上支持科索沃保护团的地位。否则，如何解释，6 月科索沃领导人出席一次向科索沃保护团成员颁发军衔，包括将军级的仪式？我必须说，这次仪式很难说是一次民事活动。

我们还必须提安置进程其他领域中继续存在的问题。地方自治问题现在仍然证明有困难。地方权利机构地位问题的解决，必须促进对少数民族权利的尊重。

关于难民——施泰纳先生和乔维奇先生都提请注意难民局势——有关难民和流离失所者返回科索沃的统计数字显示，今年头 6 个月已有约 1 000 人返回该省，其中塞族人占返回人数一半不到。通常，同时也有人离开该省。因此，现在我们还不能说这方面已取得任何实质性进展。如不解决难民问题，根本不可能讨论建立一个多族裔、民主的科索沃。

缺乏进展的主要原因是缺乏所有各民族社区真正和平等安全。非阿族人行动自由方面也有严重问题。秘书长的报告提到有人向科索沃塞族人的车辆扔石头的具体例子，而且这不是孤立的例子，这并非偶然。还有其他类似性质的事例。

在解决科索沃问题方面，我们还必须注意外部因素。比如，特别代表面前的任务之一，是就已经确定的南斯拉夫和马其顿边界分界线，与科索沃阿族代表作预防性政治工作。我们基本上认为，科索沃临时自治政府机构的对外关系必须严格遵守临时《宪法框架》的规定，充分尊重南斯拉夫联盟共和国的主权与领土完整的原则。科索沃特派团和斯卡纳先生本人必须在这方面采取预防性行动，密切监测该省及其代表的行动。

我们认为，最近这一巴尔干局势中的总体积极趋势，必须得到加强。塞尔维亚和黑山之间已开始建设性对话，马其顿已逐步走向解决，南斯拉夫联盟共和

国和克罗地亚的关系已进一步正常化，其他进程也有进展。我们相信，所有这一切能够而且必须成为强大的动力，促进根据安理会第 1244（1999）号决议在科索沃实现全面的解决。

**主席（以英语发言）：**我现在以联合王国代表的身份提出几点。

我们完全赞同丹麦稍后将代表欧洲联盟所作的发言，其中会提出我们完全基于第 1244（1999）号决议的集体政策优先事项。与我们的欧洲伙伴们一道，我们认为秘书长的判断是正确的，即在报告所涉的这个时期内，已经向前迈出了一大步。仍然有许多工作要做，这一点是绝对没有疑问的，但我们把迄今所取得的进展视为半杯满而不是半杯空。

我们继续支持特别代表为联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）所确定的优先事项。我们感谢他的发言和今天上午他的非常详细的通报，这一通报为我们提供了有益的最新情况。同样，我们支持科索沃部队（驻科部队）在安全领域在实地所做的出色工作；它在这一方面所做的工作是绝对必要的。我们也非常感谢副总理今天上午对我们的发言。非常令人高兴地看到他作为特别代表在塞族社区剩余的具有某些难度的问题上一道工作。

加强法治、促进经济进展、以及为确保境内流离失所者的可持续返回创造条件，这些仍然是最近将来的关键挑战。联合王国欢迎我们所获得的关于展开基准参数工作的最新信息，我们充分支持这项工作，而且我们期待着今后获得进一步的定期报告。

我们欢迎乔维奇先生持续承诺在科索沃问题上争取取得成果。我们高兴地看到贝尔格莱德和科索沃特派团之间最近达成协议，要让塞族法官进入科索沃特派团的司法结构——这是作出口头承诺之后，在实地采取实际行动的一个良好的例子，我们希望看到这一趋势得到发展。它也是避免非法的平行结构的一个良好的例子。

我们认为至关重要，科索沃与该区域其它方面发展良好的关系——尤其是为了促进贸易和繁荣，但是，科索沃议会必须总是根据第 1244（1999）号决议和制宪构架行事。特别代表已经非常恰当地宣布任何不属于其职权范围的议会规定都是无效的。

我们认真地听取了施泰纳先生关于科索沃经济所说的话，我们认真地注意到他请求为了经济可以获得信贷，这将需要得到进一步的思考和研究。这将是我们与我们的欧洲伙伴们一道乐意考虑的问题。就未来而言，我们也同意他关于标准先于地位的格言，这是正确的优先顺序。

我现在恢复安理会主席的职责，并回到根据第 37 条发言的名单上来。

我现在请丹麦代表发言，我请她在安理会议席就座并发言。

**洛伊女士（丹麦）（以英语发言）：**我荣幸地代表欧洲联盟发言。与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——联系国塞浦路斯、马耳他和土耳其、以及属于欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟国家冰岛和列支敦士登也赞同这一发言。

我谨感谢副总理内博伊沙·乔维奇先生和秘书长特别代表米夏埃尔·施泰纳先生的发言。特别代表的通报，加上秘书长的报告加深了人们的印象：自三个月前施泰纳先生上一次在安全理事会发言提供最新情况以来，科索沃持续地取得进展。尽管如此，只有通过各方的持续努力，我们才能成功地充分执行第 1244（1999）号决议。国际社会已经为确保科索沃的长期稳定与发展承担了一项责任，欧洲联盟仍然坚定地致力于这个目标。

执行第 1244（1999）号决议的一项重要内容是建立一种基于法治的文化。正如秘书长所报告，在报告所涉的这个时期内，已经向前迈出了一大步，尤其是在科索沃多种族政府的形成方面。我们已经注意到，

联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）和各临时机构已经发展了一种建设性的关系。在过去的两年多里，科索沃已经成功地努力实现一个更加开放的政治环境。这一趋势必须继续下去。

极为重要的是，所有社区的成员，包括抵制 2000 年选举的那些人参加 10 月 26 日的市政选举。因此，鼓舞人心的是，最近结束的政治实体确认时期提供了增加少数民族社区参与的鼓舞人心的标志。欧洲联盟充分支持欧洲安全与合作组织确保自由与公正选举的努力，我们相信，贝尔格莱德当局将重申去年的呼吁，要求科索沃塞族人参加选举进程。

制宪构架在移交责任和为特别代表保留的责任之间作了明确的区分。我们充分赞同特别代表对最近关于国际关系责任的问题所作出的坚定回应。各临时机构自然对影响到科索沃局势的问题感兴趣，但它们的重点应当是其管辖范围之内的问题。欧洲联盟满意地注意到，现在对各临时自治机构与各国政府和国际组织达成协议已经发布指导方针。

少数民族的参与对科索沃司法制度的运作与合法性是至关重要的。因此，欧洲联盟欢迎科索沃特派团和南斯拉夫联盟共和国之间最近就确保科索沃塞族参与多种族司法制度达成的谅解。我们希望，科索沃特派团将继续努力，增加来自少数民族群体的法官和检察官的人数。

欧洲联盟对返回科索沃的进程缓慢表示深切关注。因此，秘书长的看法使我们受到鼓舞，即由于这一年科索沃特派团致力于实现可持续的返回，在地方社区正在出现一种更有利于接受返回者的气氛。获得足够的资金对确保返回的进展是至关重要的，联合国难民事务高级专员办事处在科索沃的持续存在也是至关重要的。本月早些时候议会通过关于社区权利和返回条件的一项决议，人们希望，这将有助于加快进程。没有所报告的以种族为动机的严重攻击事件，而且科索沃塞族人的行动自由已得到改善，这些也是积极的事态发展。

不知道失踪亲人的命运是科索沃各社区无法容忍的，也是和解的一个主要障碍。因此，我们赞扬并支持特别代表施泰纳在这方面的努力。

此外，欧洲联盟敦促南斯拉夫联盟共和国当局继续与前南斯拉夫问题国际刑事法庭合作。

米特罗维察的局势仍然引起欧洲联盟的严重关切。米特罗维察和科索沃北部非法的并行机构应当撤除，并应恢复联合国科索沃临时行政当局特派团的充分权力。我们要求南斯拉夫联盟共和国当局同科索沃特派团进一步合作，确保米特罗维察成为科索沃社会和政府的组成部分。

欧洲联盟还鼓励在科索沃特派团与南斯拉夫联盟共和国之间根据科索沃特派团/南斯拉夫联盟共和国《共同文件》、为执行第 1244（1999）号决议所举行的一般对话中取得进一步进展。

我在本篇发言中谈到了确定基准的大多数方面。欧洲联盟肯定它对基准进程的坚定支持。正如施泰纳先生 4 月份在安理会中所讲的那样，这些基准意味着对科索沃领导人和更广大的公众的期望。为了获得成功，该进程必须是科索沃特派团和临时机构的共同努力，以建立对通往未来的路径图共同理解。

**主席（以英语发言）：**下一位发言者是前南斯拉夫的马其顿共和国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**尼科洛夫先生（前南斯拉夫的马其顿共和国）（以英语发言）：**我在开始发言前，要感谢施泰纳先生的有益通报。我还要对乔维奇副总理的发言表示谢意。主席先生，我还要感谢你让我有机会向安全理事会发言。

马其顿共和国政府欢迎联合国科索沃临时行政当局特派团为进一步改善南斯拉夫联盟共和国科索沃局势所进行的努力和活动。我们认为，科索沃的积极事态发展及稳定其局势的整个进程，今后将继续展开，但我们需要一道努力建设一个多种族社会和民主体制、巩固经济、实现安全方面的实质进展、加强法

治、改革司法制度、打击恐怖主义和有组织的犯罪以及处理犯罪和暴力等活动。在这方面，我们还欢迎最近确定了基准，这一概念是由秘书长及其特派代表制订的，我们认为这对继续科索沃民主化进程相当重要。

为了便利科索沃公民进入马其顿共和国，马其顿共和国政府最近取消了科索沃特派团履行文件持有者的签证，决定承认科索沃特派团发放的汽车牌照。同时，已经进行了深入的努力以找到切实的方法，为在马其顿共和国拥有牧场的科索沃公民以及在科索沃拥有土地的马其顿共和国公民发临时准许证。这样做的目的是便于他们在边界地区内的移徙和土地耕种。

关于警察合作的议定书已进入最后签署阶段。其他有关海关和公共汽车交通的备忘录正在拟订之中。政府还决定在马其顿共和国和南斯拉夫联盟共和国之间开辟一个新的过境点，即塔努舍夫奇-科德拉富拉地境点。此外，马其顿当局还同科索沃特派团就关于所有上述问题的协商建立了稳固的通讯渠道，以找到切实的办法。然而，秘书长关于科索沃特派团的报告（S/2002/779）第 52 段中提到的联合专家委员会，从没有建立起来。

最后，我借此机会再次欢迎特别代表施泰纳对于科索沃地方当局宣布放弃马其顿共和国与南斯拉夫联盟共和国之间关于边界划定和分界的协议作出的迅速和果断反应。马其顿共和国坚信，联合国和国际社会将继续努力，防止任何会导致边界地区以及整个区域持续稳定的活动。在这方面，科索沃特派团根据安全理事会第 1244（1999）号决议以及特别代表的作用，在防止不仅会影响区域安全、而且还会被认为是可破坏联合国科索沃临时行政当局特派团信誉的可能后果方面，至关重要。

最后，我借此机会重申马其顿共和国对建议解决当地人口所面临问题的办法的坚定立场，以便于生活在边界两方的人民之间的交流，它必须充分尊重马其

顿共和国与南斯拉夫联盟共和国之间关于边界划定和分界的协议。

**内绍先生**（阿尔巴尼亚）（**以英语发言**）：阿尔巴尼亚代表团欢迎秘书长特别代表迈克尔·施泰纳先生出席今天的会议并作出介绍。我们还支持秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团活动的报告。我们尤其要赞扬科索沃特派团的艰巨活动，及特别代表施泰纳在领导科索沃特派团于科索沃建立一个能够尊重人民的意志和他们成为欧洲一部分的愿望及其民主体制的开放和民主社会中的远见和承诺。

科索沃特派团及特别代表施泰纳杰出的领导才干，在建立运转的民主体制和法治、权力下放、市场经济和打击有组织犯罪方面取得了具体的结果而且还帮助创建了一个开放、民主和多种族的社会，其中任何人都不能处于法律之上，而阿尔巴尼亚人、塞族人、波斯尼亚人和其他人都能够在成为民主欧洲一部分的不可分割和民主的科索沃中一道生活和工作并为其共同国家承担责任。

科索沃特派团和驻科部队自其活动开始以来的巨大贡献，证明了国际社会为使科索沃成为成功典范所作努力的影响。今天，科索沃的民主和具有代表性的机构成功地完成了议会和地方政府的普选，并重新建立起教育制度，在这一制度中有 42 万学生在 120 所学校中就学，5 万学生上大学。

科索沃展开了快速建设基础设施和电讯以及再次生产能源的活动。科索沃正扩大其与巴尔干各国的经济、社会和商业关系，继续走在纳入东南欧的道路之上，这是其进一步纳入统一的欧洲的必要先决条件。

实施秘书长特别代表施泰纳先生在这里提出的准则是引导科索沃进入欧洲的必要条件；这些准则包括建立运行良好的民主机构、使法治制度化、人人都享有的迁徙自由、流离失所人员的回归和融入社会以及重振科索沃经济和恢复产权。这些准则在将人民的意志指向正确方向方面也是最沉重的包袱。

显然，所有这些成功是在这样一种环境中取得的，这里各方之间彼此互不信任、具有悲剧性的过去总是对未来投下阴影、并且一些人仍然将科索沃看作力求谋取政治权利的民族主义情景的一部分。此外，科索沃北部的平行结构和准军事组织力图破坏多族裔社会的建立。最后，传统政策和巴尔干人的不信任心态继续将敌对方作为抵押，使他们看不到未来的积极和不可扭转的现实，这一现实将有利于稳定和区域和平并为一个繁荣和统一地区开创条件。

为此，阿尔巴尼亚政府将继续支持联科特派团和秘书长特别代表，以便成功地落实他们的工作。阿尔巴尼亚代表团曾在前次安全理事会会议要求科索沃民主机构的合法代表出席本次会议，因为它将讨论其社会的未来。

我们向施泰纳先生的倡导表示赞赏，他邀请了一组科索沃议会代表出席今天会议。令人遗憾的是，这一富有远见的行动在某些狭隘利益范围内得到任意和错误的曲解。我们认为特别代表必须继续坚持科索沃人民的合法代表出席本机构的会议。

**科维奇先生**（南斯拉夫）（**以塞尔维亚语发言；发言译稿由代表团提供**）：我想就已经讲过的话作一些评论。我要感谢你对我和南斯拉夫共和国政府所讲的热情之词。

我要说的是，归返不可能是正在得到落实的 30 个项目之一。南斯拉夫的流离人士的处境十分困难，确实具有悲剧性。我们共有 70 万名难民和流离失所人员。我们曾两次设法阻止人们在通往科索沃的道路上设置屏障。我们的确认为财政援助在这方面具有必要作用。我赞成挪威代表团所建议的，即我们应当在流离失所人士返回科索沃和梅托西亚方面协调我们的努力。

关于提到的准则，施泰纳先生提出时我们就给以充分支持，我们仍然对它们给予充分支持。我们想改进它们，而这方面的最大改进莫过于一种暂行的侧面，一个实现它们的暂行方案。我对这样的观点表示

感激，它认为我们在实现某些标准之前不应当谈论科索沃和梅托西亚的最后地位。

米特罗维察曾经被多次提到，它对我们所有人都是个问题，也是个麻烦。然而，我们在这方面缓慢地取得进展，我相信你们理解南斯拉夫代表团提出的所有事实。

我们所实现的一切都是以协议而不是压力实现的。我们将解决米特罗维察问题并继续我们的成就。然而，我有个建议。“强盗”或“邦派”不是好的字眼，不应用于任何团体。我曾有机会同塞尔维亚南部的科索沃人民解放军成员坐在一起，但是我从未使用“强盗”一词。原因是我想解决问题。即使那些人比在米特罗维察桥头的人在教育上略嫌不足，但也还是如此。这是一个南斯拉夫遗留下来的问题。平行结构和查看房门是惧怕的结果，是侵犯在科索沃和梅托西亚塞族人基本人权的结果。我感到高兴的是我们每天都有长进。

关于马其顿，我们很高兴有所进展，并希望马其顿将尊重边境和平协议。我们认为，这是一项非常重要的任务。

最后，我感激你们的支持。然而，我来到安全理事会并不是要听你们的称赞。这是我的工作。我将在你们协助下努力继续在此工作中取得成功。我喜欢恭维，但是我们不能靠它活着。半满的玻璃杯还不够解渴。有问题的人有许多，有塞族人、阿尔巴尼亚人、罗马人、还有来自不同少数社区的人，我非常高兴的是我看到该地区一些国家受到我们在科索沃和梅托西亚所做一切的启发。我感到很高兴的是我们的努力被用作解决其他地区问题的模式。

我将听从这些国家的安排，以便协助它们解决难题。我相信联科特派团也会这样做。

主席先生，非常感谢你让我在安全理事会说话。我希望我们不久再会面并将探讨这些问题的暂时侧面。

**主席（以英语发言）：**我感谢副总理作出的进一步澄清和他所表示的继续承诺。

我现在请施泰纳先生对提出的问题和评论作出反应。

**施泰纳先生（以英语发言）：**我尽量尽可能快地回答所有问题。第一点有关回归。我认为我们不应忽视基本点。1999年不过才过去3年。

你们可能记得，国际社会之所以进行干预——先是作为军事存在、后来又作为民事存在进行干预——是因为科索沃多数人民被驱逐出去。你们必须了解，需要一定的时间，才能真正看到人们回归。不仅少数族裔存在流离失所者，多数族裔也存在流离失所者。需要一定的时间。波斯尼亚和黑塞哥维那就是令人鼓舞的例子。当我们开始在波斯尼亚和黑塞哥维那进行回归努力时，我以为使相当多的人回归波斯尼亚是不可能的。现在，七年之后，我们看到人们返回到最困难的城市。我们看到人们返回到普里耶多尔、斯托拉茨以及今年又看到数千家庭返回到斯雷布雷尼察。这表明，回归是行得通的，如果做法得当，少数族裔是可能回归的。我们采取的是自下而上的做法，因为你必须从最下层、从基层拟定回归项目，然后将项目提交捐助界。

这使我想到我在这个方面阐述的主要论点。国际社会和安全理事会要求我们促使少数族裔回归。我们已经向安理会汇报，我们具有必要的要素，可以在当地促成回归。回归是可能的，而且今年——今年夏天——已经开始。但这需要资金。早些时候，我们将在这里——在纽约——向捐助界介绍可以做哪些工作。具体而言，我们将提出促使相当多的人回归的30个项目，这些项目可以立即执行。如果安理会要求我促成回归并且要求我们制定回归项目，那么，我必须要求安理会从资金方面帮助我们。否则，这是行不通的。如果这些具体项目得不到支持，回归不可能发生。

丹麦代表多次以欧洲联盟名义提到失踪人士问题。我认为，在心理上，这是一个绝对关键的因素。

因此，我们彻底重组了我们在这个领域的努力。我们建立了一个新的失踪人士办事处，由一位来自海牙、具有相当丰富经验的人士领导。帕布罗·巴拉巴尔先生领导该办事处，已经取得相当的结果。我邀请贝尔格莱德和塞尔维亚以及科索沃失踪人士家属和家属代表与我举行会议，因为这是我们需要共同处理的问题。他们来到普里什蒂纳，我们在我的办事处举行了会议。我认为会议很成功。具体而言，我谨告诉大家，失踪人士办事处将在普里什蒂纳公开宣布，我们将颁发医疗死亡证书。这非常重要，因为这些家庭需要关于他们亲人命运、具有法律效力的资料。我们已经开始这个进程，使人们在法律上得当确切资料。我认为这个进程是困难的，不可能一夕之间完成，但这方面的记录相当不错。

关于衡量指标问题，请允许我略过细节。这是一份活的文件。我也愿意根据取得的进一步进展，采纳这份文件。可是，衡量指标到底是什么？它们是为科索沃人制订的。凡是思考过这个问题的人都了解这一点。衡量指标是通往欧洲的道路。如果实现这些指标，也就达到了走向这个方向的重要前提条件——而且人人都希望往这个方向走。与此同时，衡量指标并不是一项正式的前提条件。它们是目标和方向，是人们要求实现的目标。它们是我们可以处理的先决条件。它是在科索沃造成沉重负担的失业问题，是人民可以求助各机构和法院并保持其权利或在安全条件下自由使用街头的先决条件。在实质上，衡量指标也是人民要求实现的目标。这就是这些衡量指标得当支持的原因。

最后一点：在处理地位问题、第1244（1999）号决议规定的相当程度自治——无论什么形式——问题之前，需要能够执行这种自治的机构，我想这是很有道理的。如果没有能够运作的机构，自治也就停止在纸头上。必须先建立能够运作的、值得尊重的社会和能够运作的机构，然后讨论地位问题，这才有实际意义。我想人们理解这一点。并不是所有人都理解，但是，那些真正为科索沃谋福利的人是理解的。

请允许我简略地谈谈被提到若干次的米特罗维察问题。我们正在与驻科部队指挥官马塞尔·瓦伦丁将军合作，执行一项战略，在这方面，我们的合作非常出色。我们的战略涉及若干决定性因素，因为仅仅涉及一个因素不可能解决米特罗维察问题。安理会各成员强调，必须拆除并行结构，我对此表示感谢。并行结构违反第 1244 (1999) 号决议，与我们希望实现的目标背道而驰。

第二点是，警察工作很关键。必须建立为人民服务——包括为米特罗维察北部人民服务——的警察部队。自我上次向安理会报告后，我大规模地增加了警察存在。警察在工作，在米特罗维察进行正常警察工作，这改变了当地的局势。

此外，关于米特罗维察，我们当然将在那里对犯罪和腐化行为实施零容忍政策。如果有必要，如果我们掌握了证据，我们还将在那里逮捕人，而不仅仅是在科索沃其他地区逮捕人。这是人民期望的，人民对罪犯可以大摇大摆地从事其勾当的灰色地带感到厌倦。同样重要的是找到途径，使人们可以在市镇一级参与政治。我们已经制订一个促成这种参与的模式。但先决条件是，必须存在参与政治结构的意愿，这种政治结构必须是以第 1244 (1999) 号决议为基础的总的系统的一部分。

另一个因素是经济。米特罗维察北部的经济局势很凄惨，必须改变这种局势。人民要求改变这种局势，因为那里的人民不希望没有经济前景。这是可以做到的。我们已经制订一个相当全面的方案，以促进米特罗维察北部的经济前景，但有一项简单的经济事实。当法律框架不明确、处于灰色地带时；当人们不知道实施的是什么法律时；当尚未建立可靠的机构时；当非法机构控制局面时；就不会有生意，不会有投资。帮助北方的先决条件是拆除那里的并行结构。

请允许我提及被提到若干次的一个问题，我认为这是生活在米特罗维察北部塞族人的一个合理关注。当然，这就是恐惧。我已经公开说过——我也代表驻科部队指挥官指出——我将亲自保证，不会有人从南

部越过易巴尔河，进入北部。我这样说是事实根据的；不是空口无凭的。我们可以保证，如何北方的塞尔维亚人接受应该管理整个科索沃的共同机构，他便无须害怕南方的入侵。我们给予这种保证，在这里我可以这样说，我们能够阻止任何入侵，这样没有人会害怕。每个人只会期望从加入合法结构中得到好处。

约翰逊将军访问了米特罗维察——米特罗维察北部。他是南方指挥部总司令，来自意大利。他公开指出——事实上他甚至可以告诉安理会——他无法认出米特罗维察北部。它变了，这是因为我们的行政当局即科索沃特派团的警察存在的增加。他说，他看不见，他可以嗅觉到。北方人民确切想要得到的是成为合法结构的一部分。

墨西哥代表问到微型贷款的可能性。我认为这绝对是一项关键内容。我们从孟加拉国的一个机构格拉明基金看到了一个巨大的成功，该基金向乡村地区的人民提供非常小型的微型贷款。该机构的运作令人印象颇深。它表明人们如何可以以非常小的数额开始生意，然后开始他们自己的生活方式。

在这一方面，我还要指出墨西哥代表是提及了对我们来说非常重要的事情的唯一代表，它与金钱相关，即我们预算的资金。的确，我们不得不面对的削减——我们今后还要面对它们——限制了我们的能力，如果继续下去的话，将迫使我们减少我们为打击犯罪而作出的努力。我认为现在不是这样做的时机；我们刚刚开始看到我们在司法和警察框架内建立起的新结构的初步成果。

让我来回答中国代表所提的两个问题。首先，关于在议会内对待名称的问题——科索沃或科索沃梅托希亚——我认为这非常简单，我在科索沃已经阐明。科索沃的正式名称是科索沃。安理会成员可以在第 1244 (1999) 号决议中看到。这就是它的名称。我们在立宪框架内使用它。我们还在正式文件中使用它，因为它是在第 1244 (1999) 号决议中使用的名称。与此同时，如果有人有人在议会中口头使用或在文字中使用另一个名称，我想非常明确，这不会有任何后果。



我也对议会讲明了这一点，在那里该机构的成员可以使用科索沃梅托希亚，因为传统上是这样做的，但在正式文件中我们遵循我们从第 1244 (1999) 和立宪框架中得到的指导方针。

关于犯罪，提到走私问题。这的确是我们的重大挑战之一。我认为当我们想到我们已经没收的数以百万计的香烟和其它走私物品时，我们正在开始取得某些进展。顺便提一句，一个基本要素是汽油，它具有很大的潜力；其体积远远大于香烟。

让我来提一个现实的例子。上个星期我在科索沃和黑山之间的边界线上。我们在那里有两个哨所。一个在科索沃一方，另一个在黑山一方。但在两个哨所之间，有一道跨越重山的七公里长的道路。在那里旅行时——正如我上星期所做的那样——你可以看到每 300 米处便有一座加油站。如果你看一下汽油的价格——正如我所做的那样——你可以看到价格是每升 50 欧元分。但在科索沃或在黑山，价格为 86 分。大家可以从这一差别中看到，如果有许多汽车通过，这就是很多的钱了，会有数百万。

这些是我们需要解决和克服的问题，以利于黑山的预算和科索沃的预算。当然解决这样的问题是共同存在。这意味着两个哨所不应分开，而应合在一起，这样就不会再有“无人区”了。这些事我们需要解决的实际措施。这的确是一个大问题，许多资金绕过了我们的预算并消失了。

毛里求斯、阿拉伯叙利亚共和国的代表和其他人提到了参加即将举行的市政选举问题。我认为这是一个很根本的问题，因为由于政治是地方性质的，在某种程度上权力也是地方性质的。迄今为止我们有 73 个政治单位申请参加市政选举。在这个 73 个单位当中，有 34 个是塞尔维亚人的。在多种族范围内，这是非常令人感到鼓舞的。这也是正确的，因为正是塞尔维亚人各方正确的坚持举行市政选举，因为这符合他们的利益。在他们占有很大一部分的各社区，这将意味着要不会享有多数，要不会在市政议会中占有相

当的部分。因此他们应该参加市政选举，他们不应该理睬那些告诉他们其他话的人。

喀麦隆和俄罗斯联邦代表提到少数民族在科索沃国民大会中的权利问题。有人提到我们根据立宪框架所建立的程序。我认为我们应该看到立宪预见非常有力的少数族裔保护机制。我感到非常高兴的是，塞尔维亚代表在最近的高等教育法律方面使用了这种保护他们的机制。这一机制使得任何感到少数族裔权利遭到践踏的人们可以通过在议会中的多数而质疑刚刚通过的法律，并要求议长出面解决问题，议长必须找到或提出共识解决办法。如果无法达成共识，便将同提出申诉方组成一个小组，申诉方是声称自己的权利被践踏的人，小组还要包括另外一方，包括我将提名的第三个人。小组将通过多数投票方式作出决定。如果国民议会通过法律，那很好。如果不能如此，整个法律提到我这儿颁布。当然我将适当考虑小组的建议。

我所说的是，如果我们接到有人感到少数族裔权利遭践踏的案例——正如在高等教育案例那样——我们是有机制的，在这种案例中适用临时宪法设想的机制是非常重要的。我感到非常高兴的是，这正是各位代表刚刚提到的案例中所发生的一切。

请让我就权力分散讲一句话。这一问题没有横向的解决方法。我们将不会有新的城市界线。这将不会帮助我们，因为我们不会划区。

我们采取纵向的方法，顺便指出，这并不只是运用于一些社区。这应当适用于整个科索沃，因为这符合欧洲现代的趋势，就是权力从中央下放到地方一级。

因此，我们有一个模式，也将使少数民族能够更多地参与日常生活，即便它们在某些城市不占多数，这确实就是他们想要做的事。但是，这样做有一个代价。这个代价就是，就象我们要求科索沃多数人民——科索沃阿族——所做的那样，要接受科索沃不是一个阿族社会，而是一个多民族社会，并且它必须成

为一多民族社会，我们也必须要求少数民族准备参加这一社会。

这意味着在权力分散方面，我们需要获得愿意在城市一级参加政治生活的证据。这也意味着少数民族必须参加城市选举，因为你不能一方面要求获得更多的权力，尽管有充分的理由，然后却不参加选举。

这就是我想要对安理会成员所作的评论和提出的问题所作的答复。让我只是指出，我很感谢在会议桌旁各位对我们进行的工作表示的巨大支持。我们正设法做我们的工作，我们取得成功所需要的当然是安理会继续愿意协助我们。

最后，请允许我提出一个建议。我们已经一再告诉安理会，已经取得的进展是什么和存在的困难是什么。也许安理会应当在我们于 10 月 26 日举行市镇选举时来看看情况，并亲自调查正在取得的进展和我们

仍然需要做的工作。我想，如果安理会能够在市镇选举时这样做——如果安理会的日程允许的话——这将是很有帮助的，并表明国际社会继续支持我们在那里现场进行的工作，这也将使安理会能够客观地评估我们的情况。

**主席（以英语发言）：**我热烈感谢特别代表所说的这些话。他向我们提供了很多可以思考的情况，包括最后一项建议。在向他表示我们的感谢时，是否也能请他向联合国科索沃临时行政当局特派团的全体工作人员表示我们安全理事会对他们在困难的情况下在现场所做的工作的热烈赞扬。

我名单上没有其他人要发言。安全理事会就此结束了本阶段对其议程上项目的审议。

**下午 1 时 40 分散会**